



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de TERNAUX (Jean-Claude), « Glossaire », *Théâtre complet*, Tome IV,  
*Marc Antoine*, GARNIER (Robert), p. 163-167

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4450-0.p.0163](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4450-0.p.0163)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2010. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## GLOSSAIRE

- Abas* : en bas. IV, 1650.  
*Abayer à* : injurier vainement, menacer, s'en prendre à. IV, 1453.  
*Abord* : rivage. I, 21.  
*Absenter quelqu'un* : s'éloigner de quelqu'un. V, 1904.  
*Abysmer* : engloutir, sombrer. II, 538, 577 ; IV, 1465.  
*Acheronté* : de l'Achéron. V, 1973.  
*Accoiser* : calmer, adoucir, apaiser (peine, chagrin). II, 328.  
*Accorder* : obtenir un accord. IV, 1559.  
*Accravanter* : briser. III, 1306.  
*Adonc* : alors. I, 93.  
*Adversaire* : adverse, ennemi. II, 504.  
*Affoler* : être fou. III, 922 ; IV, 1423.  
*Aban (d')* : avec peine. V, 1827.  
*Aigreur* : cruauté. V, 1885.  
*Ainçois* : mais bien plutôt. I, 57 ; III, 910 ; IV, 1630.  
*Ains* : npn, mais plutôt. I, 57 // mais. II, 437, 455, 473, 584 ; III, 916, 1040, 1153, 1275 ; IV, 1527, 1583, 1692 ; V, 1879.  
*Ains que* : avant que. V, 1925.  
*Allegeance* : allègement, apaisement. II, 528.  
*Amorce* : appât. I, 34 ; III, 1108.  
*Amorcer* : appâter. III, 1177.  
*Antique* : ancienne, d'autrefois. III, 1159.  
*Apparoir* : apparaître. II, 636.  
*Araigne* : araignée. III, 1164, 1224.  
*Ardoir, ardre* : brûler. I, 140 ; II, 287, 294, 436, 679.  
*Argolique* : d'Argos. II, 273.  
*Armet* : casque qui protège la tête, la face et le cou. I, 75.  
*Asprir (s')* : devenir violent, s'exciter. II, 450, 500.  
*Assister à* : aider quelqu'un dans. III, 872.  
*Attitré* : chargé de mission. III, 1103.  
*Attoucher* : concerner. II, 667.  
*Attrainer* : attirer. III, 1211.  
*Avare* : avide, cupide. III, 1189.  
*Avanture* : sort, destin. V, 1872.  
*Bandé à* : uni avec. II, 564.  
*Bavoler* : voler bas (néologisme créé par les poètes de la Pléiade). II, 631.  
*Baye* : invention trompeuse. IV, 1701.  
*Benignité* : bienveillance. III, 1134.  
*Blandices* : manières délicates. I, 11, 101 ; II, 720.  
*Blandissant* : caressant. III, 1163.  
*Bourreller* : torturer. II, 238, 666 ; IV, 1553.  
*Bransler* : bouger. III, 981.  
*Brasser* : préparer, organiser. II, 553.  
*Brave* : courageux. II, 424.  
*Braver* : ressusciter. Pièce liminaire de l'édition de 1578, v. 14.  
*Carnagere* : qui cause le carnage, la tuerie. III, 1308.  
*Carole* : danse. II, 313.  
*Carontide* : de Charon. II, 411.  
*Casanier* : qui reste à la maison. III, 1151.  
*Caut* : avisé, prudent, perspicace, rusé, méfiant. I, 213 ; III, 883, 1139.  
*Cauteleux* : habile, rusé, roué. III, 1101.  
*Celebrité* : célébration. III, 902.  
*Ce pendant* : pendant ce temps. II, 653, 687.  
*Cetuy-ci* : celui-ci. III, 1042.  
*Cetuy-là* : celui-là. III, 1040.  
*Chambreux* : de chanvre. Une seule occurrence dans le dictionnaire de Huguot. Le *Französisches Etymologisches Wörterbuch* indique que cette forme se rencontre dans le Maine (1580), en Sologne et dans le Berry. III, 1221.  
*Charme*. Attrait ensorceleur. II, 736.  
*Charmé* : envoûté. I, 79.

- Chef* : tête. I, 170, 188 ; II, 393. // cap, promontoire : *Argument*.
- Cbetif* : malheureux, miserable, pauvre, petit. II, 403, 520, 674, 799 ; III, 902 ; V, 1794, 1883.
- Cœur* : courage. II, 266.
- Coi* : tranquille, calme. II, 1286.
- Combien que* : bien que. III, 1038.
- Communiquer à* : participer à. III, 1017.
- Compas (par)* : avec mesure, modération. II, 384.
- Compasseur* : qui mesure. II, 361.
- Confit à* : tout pénétré de, tout rempli de. V, 1885.
- Confort* : appui, aide, consolation. II, 413, 530.
- Conjoint* : auquel on est lié, proche. II, 550.
- Conneu* : éprouvé. III, 1102.
- Conte (faire)* : tenir compte de. II, 463 ; III, 873, 1116 ; IV, 1398.
- Continu* : habituel. IV, 1717.
- Contr'imiter* : imiter. III, 1001.
- Coral* : corail. II, 714.
- Coupable* : responsable. III, 1075.
- Courage* : cœur. I, 146. II, 392, 423 ; V, 1856.
- Crimeux, crinu* : chevelu, composé de cheveux. I, 54 ; II, 302.
- Cure* : soin, souci : II, 615 ; V, 1820, 1835, 1868.
- Dar(d)* : arme de jet. IV, 1473 ; V, 1875.
- Debilitier* : affaiblir. III, 1171.
- Debonnaire* : bon, généreux. II, 556, 756 ; III, 1001.
- Dechasser* : faire sortir. III, 1172.
- Decorer* : couvrir d'un ornement pour cacher. III, 1239.
- Defaillir* : manquer, faire défaut. III, 1049 ; V, 1866.
- Déjeter* : rejeter, abandonner. III, 879, 1050.
- Déjoindre* : séparer. II, 659.
- Desaigrir* : soulager, apaiser. III, 1263.
- Desastré* : funeste, malheureux, infortuné. IV, 1541.
- Desastreux* : malheureux, frappé d'un désastre. V, 1917.
- Desembellir* : enlaidir. I, 74.
- Desemparer* : séparer, priver. IV, 1714.
- Despiter* : mépriser. III, 1334.
- Desplaisance* : affliction. II, 688.
- Despriser* : mépriser. I, 143.
- Dessur* : sur. I, 30 ; 36 ; II, 331, 622, 644 ; III, 985 ; IV, 1403, 1485, 1611, 1626, 1687, 1756 ; V, 1999.
- Devaler* : descendre. IV, 1648 ; V, 1799.
- Devant* : avant. II, 292.
- Devant que* : avant de. V, 1975.
- Diffame* : déshonneur, honte, infamie. II, 371.
- Dolent* : affligé. IV, 1596 ; V, 1948.
- Domestique* : civile. IV, 1712.
- Domageable* : funeste. V, 1812.
- Doucereux* : doux. II, 283.
- Douteux* : difficile. II, 456. // incertain : II, 497.
- Dueil* : douleur. V, 1877.
- Egal* : équitable, juste. III, 1188.
- Elarmé* : n'ayant plus de larmes (néologisme). V, 1991.
- Empenné* : ailé, rapide. V, 1952.
- Empereur* : général. II, 267 ; III, 1023, 1083.
- Encerner* : entourer. II, 793.
- Encombred* : malheur. II, 595.
- Encorder* : lier d'une corde. I, 54.
- Encontre* : contre. I, 1 ; II, 586.
- Endossé* : ayant le dos chargé. I, 24.
- Enfançon* : petit enfant. V, 1864.
- Enfermer* : percer d'un fer. III, 1336 ; V, 1865.
- Ennuuy, ennui* : grande douleur, tourment. I, 234 ; II, 307, 566, 647, 670 ; III, 993, 1246 ; IV, 1579 ; V, 1882, 1891.
- Enragément* : avec rage. II, 237.
- Envier* : détester, haïr, refuser. IV, 1689.
- Envirronner* : entourer. III, 1330.
- Es* : dans les. V, 1897.
- Esba(t)* : jouet : III, 1229 // divertissement, distraction : III, 1235 ; IV, 1398.
- Esbatement* : divertissement. *Argument*.
- Escharsement* : avec avarice, avec parcimonie. Note du v. 905.
- Esclandre* : outrage. IV, 1413.
- Esmerveillable* : admirable : III, 1112.
- Esmouvoir* : mettre en mouvement : I, 216 ; II, 293 ; IV, 1378.
- Espiner* : percer, blesser : I, 225 ; III, 917.
- Espoinde* : piquer, tourmenter. V, 1856.
- Esprendre* : allumer. III, 1015.
- Estomach* : poitrine. III, 1097 ; IV, 1553, 1575, 1663, 1774 ; V, 1986.

- Estonnement* : désordre soudain, bouleversement. IV, 1695.
- Estrange* : étranger. II, 783, 808.
- Estranger* : s'éloigner de. II, 581.
- Estre* : existence. II, 810.
- Estude* : soin, application. II, 727.
- Ethiope* : Ethiopien. II, 766.
- Faillir* : faire défaut. II, 266.
- Faux* : menteur, trompeur. III, 911 ; V, 1858, 1958.
- Feint* : faux, trompeur. I, 16.
- Fier* : farouche, cruel. I, 19, 248 ; III, 1250.
- Foible* : un peu faible. V, 1826.
- Forçable* : qui peut être forcé. I, 81.
- Forçant* : qui force les cœurs. II, 721.
- Foy* : promesse, parole donnée. IV, 1599.
- Franc de* : libre de. I, 228.
- Franchise* : liberté. I, 32 ; II, 798 ; III, 1293.
- Frauder* : tromper. III, 1329 ; IV, 1698.
- Fumiere* : fumée. II, 635.
- Gendarmes* : hommes de guerre. III, 1393, 1312.
- Genereux* : noble, vaillant. II, 617, 647, 801.
- Geniture* : progéniture, enfant. II, 406.
- Gent* : gentil, gracieux. II, 329.
- Germain* : frère. V, 1897.
- Gesne* : torture. III, 938, 1252.
- Gesner* : torturer, tourmenter. II, 419, 686.
- Glacer* : se glacer. V, 1878.
- Glout* : goulu, glouton, avide. II, 396 ; V, 1845.
- Gré (sous le gré de)* : avec l'agrément de. II, 617.
- Grief* : douloureux, pesant. I, 131.
- Habitacle* : habitation, demeure. IV, 1571.
- Haineur* : ennemi. III, 893, 1161.
- Hazard, basard* : danger. II, 456 ; III, 1055.
- Heur* : bonheur. III, 942, 966.
- Heure (tout à l')* : naguère. II, 326.
- Horrible* : terrible, effrayant, redoutable. II, 261, 285.
- Hostie* : victime offerte en sacrifice. IV, 1365.
- Humeur* : liquide. V, 1911 (larme).
- Idole* : image, statue. I, 104 ; III, 911 ; IV, 1364.
- Illec* : là, en ce lieu. Note du v. 1658.
- Imbecile* : faible. II, 271 ; III, 1321.
- Imbecilité* : faiblesse. II, 485.
- Impiteux* : impitoyable, implacable, cruel. II, 343, 663, 835 ; V, 1901.
- Infortuné* : causer le malheur de quelqu'un. V, 1808.
- Injure* : injustice, dommage, tort, outrage. I, 9 ; III, 896 ; IV, 1379.
- Injurieux* : injuste, nuisible. I, 4.
- Ja* : déjà. III, 1052, 1069 ; V, 1865.
- Ja ja* : maintenant, déjà. II, 577.
- Jaçoit que* : bien que. III, 926.
- Jazard* : qui jase, bavard. II, 336.
- Lairront* : laisseront. II, 782.
- Lame* : pierre tombale. I, 45 ; V, 1937.
- Lamenté* : sur lequel on se lamente. III, 1067.
- Lamenté* : se lamenter. II, 267, 384 ; V, 1900 // gémir sur : II, 545.
- Lamenté* (substantif) : lamentations. II, 351.
- Langoureux* : souffrant. II, 515.
- Languard* : vantard. II, 247.
- Larmeux* : qui pleure. II, 398. // accompagné de larmes : II, 662 // composé de larmes : V, 1915.
- Larmoyeux* : qui produit les larmes : II, 364 ; IV, 1691 // composé de larmes : V, 1983.
- Larval* : habité par les Larves, rempli de spectres. V, 1812.
- Lieu (en son)* : à sa place. III, 1189.
- Limonnier* : cheval. II, 253.
- Liqueur* : liquide. II, 367 ; III, 926 ; V, 1915.
- Los* : gloire. I, 115 ; II, 614, 639, 640, 647 ; III, 1065 ; V, 1855.
- Malefice* : mauvaise action, crime. II, 257.
- Malencontreux* : infortuné. V, 1800.
- Malburer* : frapper d'un malheur. II, 524.
- Malice* : méchanceté. III, 1100.
- Marchander* : menacer. II, 264.
- Marrion* : douleur, tristesse.
- Marteller* : tourmenter, torturer. III, 1251.
- Masse* : massue. III, 1222.
- Mechef* : malheur. I, 132, 172 ; II, 934 ; V, 1995.
- Meurdrir, meurtrir* : mettre à mort. II, 283, 419, 646 ; IV, 1642 ; 1668 ; V, 1888.
- Meurtrisseur* : meurtrier. IV, 1551 ; IV, 1464 ; V, 1875.
- Mignard* : raffiné, délicat, gracieux. II, 720.

- Misérable* : malheureux. I, 14, 51, 71 ; II, 657 ; IV, 1464, 1642, 1723, 1795 ; V, 1824, 1884.
- Moderateur* : celui qui gouverne. II, 489.
- Moiteux* : mouillé, humide. II, 535.
- Mollastre* : mollasse. III, 1324.
- Mollir* : amollir. II, 274.
- Mondain* : du monde, d'ici-bas. II, 472, 820.
- Mont (à)* : en l'air. IV, 1632.
- Morion* : casque (léger, aux bords relevés, garni de plumes en panache). IV, 1764.
- Mouvoir* : émouvoir. II, 299.
- Mutin* : rebelle. III, 1192, 1300 ; IV, 1721.
- Mutiné* : révolté. IV, 1770.
- Nasse* : barque. II, 411.
- Navigage* : navigation. 1957.
- Navrer* : blesser. II, 422 ; III, 1102.
- Ne* : ni. I, 108, 109 ; II, 246, 518 ; III, 1117.
- Nouer* : flotter. V, 1942.
- Nourrir* : élever, éduquer. II, 616.
- Nuiteux* : nocturne. II, 536.
- Oblation* : offrande. V, 1978.
- Odieux* : plein de haine. II, 260.
- Odoreux* : odorant. IV, 1431.
- Offendre* : attaquer, outrager. III, 1333.
- Offenser* : blesser. II, 734.
- Office* : service. V, 1924, 1996.
- Officieux* : désireux d'aider, de rendre service. II, 690.
- Offusquer* : gêner. III, 1171.
- Oncques* : jamais (après une négation ou une interrogation). II, 453 ; III, 982, 1061.
- Ondeux* : formé d'ondes, iquide. I, 152. // marin, vivant sur l'onde. II, 339.
- Oppresse* : oppression, contrainte, violence subie. IV, 1729.
- Ore(s)* : maintenant. I, 235, 237 ; II, 238, 408, 736, 767, 776 ; III, 933, 943.
- Ore(s) ... ore* : tantôt ... tantôt. II, 497-498 ; III, 1193.
- Or(e) que* : alors que. II, 575 ; V, 1876 // bien que. II, 671.
- Outrance (à grande)* : avec grande violence. II, 238.
- Outré en* : accablé par. IV, 1573.
- Parentèle* : parenté, famille. III, 1019.
- Part* : côté, direction. I, 196.
- Pasmer* : tomber en pâmoison. V, 1869 // tomber en défaillance : V, 1876.
- Passion* : souffrance, tourment. III, 939.
- Passionner* : rendre épris. II, 712.
- Pennache* : panache. IV, 1765.
- Perruque* : chevelure. III, 1282.
- Pers* : bleu. II, 794.
- Pestilent* : funeste, pernicieux, nuisible. II, 293.
- Peut* : put. II, 503.
- Piper* : tromper. III, 874.
- Piperie* : tromperie. *Pièce liminaire* [III], v. 1.
- Piteux* : sensible à la pitié : II, 274 / pitoyable. II, 274 ; IV, 1634.
- Plaindre* : se plaindre. II, 415.
- Pleureux* : de pleurs, de larmes. II, 367. // qui verse des larmes. V, 1895.
- Plomber* : frapper de coups violents et répétés. IV, 1644 ; V, 1986.
- Plorer* : pleurer. II, 622.
- Poignant* : piquant. IV, 1369.
- Poindre* : piquer, atteindre. II, 660, 726 ; V, 1876.
- Porter (se)* : se comporter, se conduire. III, 1076.
- Possible*. Peut-être. II, 581.
- Poudroyer* : réduire en poussière. II, 393.
- Pour* : + infinitif : quoique + verbe conjugué. II, 667.
- Pourtraire* : décrire. II, 610.
- Prudence* : prévoyance, circonspection qui garantit des dangers. V, 1836.
- Que* : ce que. III, 1143.
- Querele* : plainte. II, 332.
- Race* : descendant(e), descendance. II, 423, 623 ; II, 639, 739.
- Recroistre* : augmenter. III, 930.
- Reguarir* : guérir. I, 83.
- Ramé* : garni de rames. II, 444 ; III, 890.
- Refourmiller* : fourmiller de nouveau. I, 84.
- Refuitte* : fuite. IV, 1774.
- Relante* : méphitique, puant. V, 1809.
- Rengreger* : aggraver, rendre plus pénible. V, 1902.
- Retraire (se)* : se retirer. I, 211.
- Rivager* : qui pousse sur la rive d'un fleuve. V, 1899.
- Romulide* : de Romulus. IV, 1442.

- Rouët* : roue. III, 1123.  
*Route* : dérouté. *Argument* ; I, 73 ; II, 445, 676.
- Sagetaire* : archer. II, 460.  
*Sanglancement* : « Avec effusion de sang, et conséquemment avec cruauté » (Nicot). IV, 1644.  
*Scadron* : escadron. I, 88 ; III, 1312.  
*Sceptre* : qui tient le sceptre. II, 723.  
*Segret* : écarté, éloigné. I, 189.  
*Seigneurie* : pouvoir, puissance. III, 1201.  
*Seigneurier* : dominer. III, 1040.  
*Semblant* : apparence, mine. I, 111.  
*Sepulcralier* : qui cause la mort (néologisme). IV, 1754.  
*Sepulturable* : qu'il faut ensevelir. V, 1797.  
*Serrer* : recueillir. II, 369. // fermer. IV, 1572.  
*Si* : pourtant. I, 139 - II, 519 ; III, 1054, 1124.  
*Si est-ce que* : toujours est-il que, néanmoins. II, 351.  
*Si que* : si bien que. I, 23 ; IV, 1498.  
*Sommer* : sommer de tenir. IV, 1599.  
*Souloir* : avoir l'habitude de. I, 5, 130 ; II, 752.  
*Soudard* : soldat. I, 84 ; II, 261 ; III, 891, 1087, 1165, 1311 ; IV, 1386, 1478.  
*Sourdre* : « se lever, se dresser, se monstrier » (Nicot). II, 692.  
*Subler* : siffler. II, 303.  
*Superbe* : orgueilleux. I, 183 ; II, 773 ; V, 1898.  
*Support* : soutien. II, 529.
- Tandis* : pendant ce temps. I, 97, 98.  
*Testu* : qui a une grosse tête. III, 1211.  
*Tirasser* : tirailler. I, 180.  
*Tollir* : enlever, ôter, prendre. III, 943 ; IV, 1521.  
*Tortu* : recourbé, tortueux. V, 1860.  
*Touillé* : vautré, sali. III, 1153.  
*Tourbe* : foule, peuple. V, 1829.  
*Tourner* : changer. II, 364.  
*Tout un (être)* : être indifférent. III, 921.  
*Travail* : tourment, souffrance. IV, 1654.  
*Travailler* : se tourmenter, souffrir. III, 912 // tourmenter. III, 1251. IV, 1750.  
*Trionfé* : mené en triomphe. I, 28.
- Ulcerer* : blesser. II, 284.
- Vague* : (substantif) immensité. II, 313.  
*Vague* : (adjectif) : ondoyant. V, 1840.  
*Vaguer* : aller çà et là, errer. II, 536 ; III, 1165.  
*Vagueux* : agité de vagues. II, 765 ; IV, 1477.  
*Venin* : poison. III, 1178.  
*Vergogneux* : honteux. II, 436.  
*Veuf de* : privé de. I, 46 ; II, 673 ; III, 1355 ; V, 1907.  
*Vertu* : force, puissance. I, 65 ; II, 701 ; III, 968.  
*Viande* : nourriture. III, 1176.  
*Violemen* : viol. IV, 1667.  
*Voises* : ailles (subj. pr.) II, 771.  
*Vueil* : volonté. III, 895.